

- ⑤ Bruksanvisning  
Universalsåg
- ⑥ Käyttöohje  
Yleiskäyttöinen saha
- ⑦ Betjeningsvejledning  
Universalsav

**Einhell**<sup>®</sup>  
 **bavaria**

3

**CE**

Art.-Nr.: 43.260.20

I.-Nr.: 01024

**BFS 800/1 E**

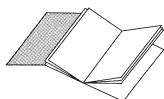




⑤ **Var god läs bruksanvisningen  
noggrant före montering och driftstart**

⑥ **Pyydämme Teitä lukemaan  
käyttöohjeen tarkkaavaisesti ennen  
asennusta ja käyttöönottoa**

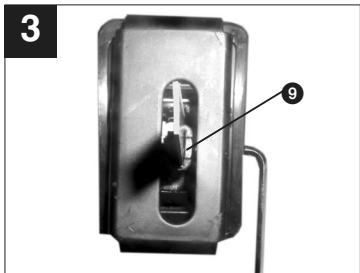
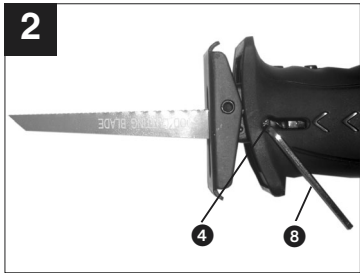
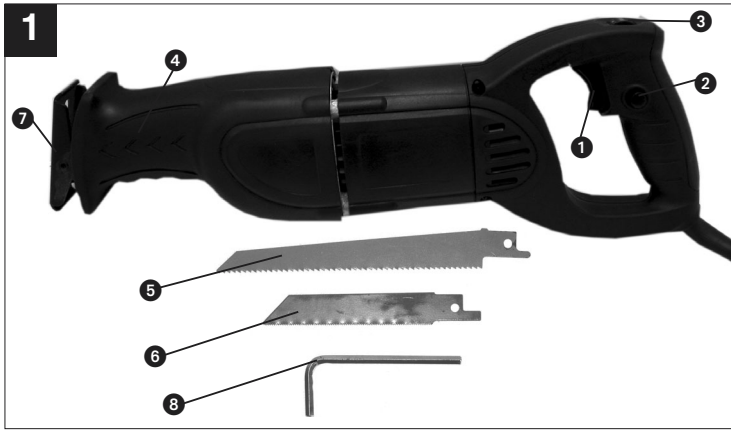
⑦ **Læs driftsvejledningen grundigt inden  
montage og idrifttagning**



⑤ **Fäll upp sidorna 2**

⑥ **Käännä sivut 2 auki**

⑦ **Fold siderne 2 ud**



**S****1. Beskrivning**

- 1 Strömbrytare
- 2 Spärrknopp
- 3 Inställningshjul för slagtal
- 4 Fästskruv för sågblad
- 5 Träsågblad
- 6 Metallsågblad
- 7 Sågsko
- 8 Insexnyckel

**2. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**3. ANVÄNDNING**

Multisågen är avsedd för sågning av trä, järn, icke-järnmetall och plast med ett lämpligt sågblad.

**4. DRIFTSTART (bild 1)**

- Start: Tryck samtidigt på spärrknappen 2 och knappen 1
- Stopp: Släpp spärrknappen och knappen

**5. Elektronisk varvtalsreglering**

Sågbladets erforderliga slagtal kan ställas in med inställningshjulet (7).

De allmänna reglerna för såghastighet vid spånalstrande arbetsuppgifter gäller även i detta fall.

**6. Byta sågblad (bild 2/3)**

Dra alltid ut stickkontakten och koppla ifrån multisågen innan du utför arbeten på maskinen eller ska byta sågblad.

Lossa på skruven vid tryckstäng (4) med den bifogade insexnyckeln (8). Skjut in sågbladet mellan hävstång och hållbygel (9) i tryckstäng och se till att stiftet vid tryckstäng griper in i sågbladets borrhål. Dra åt skruven med insexnyckeln (8). Sågbladets tänder måste peka i sågriktningen.

**7. Använda sågen som sticksåg (bild 4)**

Sätt multisågen emot materialet som ska sågas enligt beskrivningen i bild 4. Koppla in multisågen och skjut sågen mot materialet som ska sågas. Anpassa såghastigheten till materialet.



Använd ögonskydd



Använd hörselskydd

**8. TEKNISKA DATA**

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	800 W
Varvtal:	0-2400 min.
Slaghöjd:	28 mm
Sågdjup trä:	150 mm
Sågdjup järn:	6 mm
Ljudtrycksnivå LPA:	90,2 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA:	103,2 dB(A)
Vibration $a_w$	10,7 m/s <sup>2</sup>
Skyddsisolering	II /
Vikt	3,8 kg

**9. Reservdelsbeställning**

Vid beställning av reservdelar skall följande uppgifter anges:

- Apparattyp
- Apparatens artikel-nr.
- Apparatens ident-nr.
- Den erforderliga reservdelens reservdels-nr.

Reservkol	43.260.20.02.001
Brytare	43.260.20.02.002

## 1. Kuvaus

- 1 Päälle/pois-katkaisin
- 2 Lukitusnappi
- 3 Iskuluvun esisäädön säätöpyörä
- 4 Sahanterän kiinnitysruuvi
- 5 Puunsahausterä
- 6 Metallisahausterä
- 7 Sahakenkä
- 8 Sisäkoloavain

## 2. Turvallisuusohjeet

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistusta vihkosesta.

## 3. KÄYTTÖ

Monitoimisaha soveltuu puun, raudan, värillisten metallien ja muovien sahaamiseen kulloinkin tarkoituksenmukaista sahanterää käyttäen.

## 4. KÄYTTÖÖNOTTO (kuva 1)

Päällekytkentä: Painetaan sulkunäppäintä 2 ja näppäintä 1 samanaikaisesti  
Poiskytkentä: Päästetään sulkunäppäin ja näppäin irti.

## 5. Elektroninen iskuluvunsäätö

Säätöpyörän (7) avulla voidaan määrätä tarvittava sahanterän iskuluku jo ennakolta. Lastuvien töiden sahausnopeuksia koskevat yleiset säännöt pätevät tässäkin tapauksessa.

## 6. Sahanterän vaihto (kuva 2/3)

Ennen kaikkia monitoimisahaan tehtäviä töitä sekä sahanterän vaihtoa tulee kone sammuttaa ja verkko-pistoke irroittaa sähkörsiasta.

Irroita mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella (8) työntimessä (4) oleva ruuvi. Työnnä sahanterä iskutangan ja pidikesangan (9) väliin työntimeen ja huolehdi siitä, että työntimessä oleva pultti koukkaa sahanterän porausreikään. Kiristä ruuvi kuusiokoloavaimella (8). Sahanterän hammastuksen tulee osoittaa sahan leikkaussuuntaan.

## 7. Käyttö pistosahana (kuva 4)

Asenna monitoimisaha kuvan 4 mukaisesti sahattavaan materiaaliin. Käynnistä monitoimisaha ja työnnä sitä sahattavaa materiaalia vasten. Käytetty leikkausnopeus tulee säätää materiaalin laatuun vastaavaksi.



Käytä suojalaseja.



Käytä suojakuulokkeita.

## 8. TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto:	800 W
Iskuluku:	0-2400 min.
Iskukorkeushe:	28 mm
Leikkaussyvyys puuhun:	150 mm
Leikkaussyvyys rautaan:	6 mm
Äänen painetaso LPA:	90,2 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	103,2 dB (A)
Värinä a <sub>w</sub>	10,7 m/s <sup>2</sup>
Suojaeristetty	II / □
Paino	3,8 kg

## 9. Varaosatilaukset

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero

Varahiilet	43.260.20.02.002
Katkaisin	43.260.20.02.001

**DK****1. Beskrivelse**

- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Låseknap
- 3 Justeringsknap til slagantal
- 4 Fastspændingsskrue savklinge
- 5 Savklinge til træ
- 6 Savklinge til metal
- 7 Savesko
- 8 Unbrakonøgle

**2. Generelle sikkerhedshenvisninger og forebyggelse af ulykker**

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

**3. ANVENDELSE**

Multisaven er beregnet til savning i træ, jern, kulørt metal og kunststof med anvendelse af passende savklinge.

**4. IBRUGTAGNING (fig. 1)**

- Start: Tryk samtidig på spærreknappen 2 og knappen 1
- Stop: Slip spærreknappen og knappen

**5. Elektronisk regulering af slagantal**

Det nødvendige slagantal for savklinge kan indstilles på justeringsknappen (7)

Med hensyn til snithastighed gælder almindelige regler for spåntagende arbejde.

**6. Skift af savklinge (fig. 2/3)**

Ved skift af savklinge - og i forbindelse med alt øvrigt arbejde på multisaven - husk da altid: Sluk for maskinen, og træk ledningen ud af stikdåsen, før arbejdet påbegyndes.

Brug den tilhørende unbrakonøgle (8) til at løsne skruen til støderen (4). Pres savklingen mellem stødstang og fastgørbøjle (9) ind i støderen, og sørg for, at bolten på støderen kommer ind i savklingsens boring. Stram skruen med unbrakonøglen (8). Fortandingen på savklingen skal pege i snitretningen.

**7. Anvendelse som stiksav (fig. 4)**

Anbring multisaven på det materiale, som skal saves, jvf. fig. 4. Tænd for multisaven, og pres den mod materialet. Snithastigheden skal tilpasses materialet.

**Bær øjenværn****Bær høreværn****8. TEKNISKE DATA**

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	800 W
Slagantal:	0-2400 min.
Slaghøjde:	28 mm
Snitdybde træ:	150 mm
Snitdybde jern:	6 mm
Lydtryksniveau LPA:	90,2 dB (A)
Lydeffektniveau LWA:	103,2 dB (A)
Vibration $a_w$	10,7 $m/s^2$
Dobbeltisoleret	II / <input type="checkbox"/>
Vægt	3,8 Kg

**9. Bestilling af reservedele**

Ved bestilling af reservedele bør følgende anføres:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens ID-nummer
- Reservedelens nummer

Kontakt	43.260.20.02.001
Reservekul	43.260.20.02.002

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**UK** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**HU** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SI** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**CX** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**EE** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**CN** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl

### Universalsäge BFS 800/1 E

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

**EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 02.05.2005

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Karg*  
Karg  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.260.20 I.-Nr.: 01024  
Subject to change without notice

Archivierung: 4326020-42-4155050-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## 🇸🇪 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har lagt emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

## 🇩🇪 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laittemme määrätysten mukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

## 🇩🇪 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbefaldet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

- 🇸🇪 Förbehåll för tekniska förändringar
- 🇩🇪 Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään
- 🇩🇪 Der tages forbehold for tekniske ændringer



- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94465 Landau/Lehr**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE  
Z.A. BP 16  
**F-89000 ST GEORGES/Baulche**  
Resp. SAV: Olivier DEMEAUX  
Pièces détachées: Michel RODIER  
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58  
mail: aec.e@wanadoo.fr
- (NL)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Ester, 9 B  
Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- (P)** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Almeida, 225 Apartado 2100  
**P-4410-459 Arcoselo (VNG)**  
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien  
Bergsøesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson  
Bariastagan 3  
**S-41463 Goteborg**  
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- (N)** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggesvåg 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**  
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. z o.o.  
Ul. Mieszajeska 2/5  
**PL-50-514 Wrocław**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Service  
Pannoniastir. 32  
**H-1136 Budapest**  
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- (TR)** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK)** Agi s.r.o.  
Stefanikova 10  
**SK-91101 Trencin**  
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- (CZ)** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinskij-102  
**KZ-486008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Einhell Distribution SRL  
Drumul Odaii 26 A  
Clujeni, Ilfov  
**RO-075100 Bucuresti**  
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
Areal vu Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- (BG)** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 601653
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Vesa 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SLO)** GMA-Elektromechanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RU)** Bermas, Moscow  
Altufeyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 5401750 (central office)  
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)  
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- (LT)** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltoli  
Rolu alev  
Haastlava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (UAE)** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BOS)** Einhell BiH d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**  
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
3, Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1939**  
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- (BY)** Svyaz Prominvest Ltd.  
#207-11, Skariny av.  
**BY-220023 Minsk**  
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.